

TEADA producciones presenta:



# J Una Joven Casta

A CHASTE MAID IN CHEAPSIDE  
Thomas Middleton



Con la colaboración de:

UA

UNIVERSIDAD DE ALICANTE  
Facultad de Filosofía y Letras  
Departamento de Filología inglesa

Reparto:

Aurora Briz	Mari Orero
Sonia Sierra	Magdalena Orero
Sergio Sempere	Señor Orero
Ángel Romero	Don Malayerba
Ángela Romero	Sobrina Malayerba/Beatas
Ricardo Molina	Polvorín Junior
Fulgencio Muñoz	Polvorín Senior/Mensajero
Noé Vicente	Timoteo Orero/Siseñor
Paco Peraile	Don Cornucopia
Victoria Martínez	Señora de Cornucopia/Mozuela/Criada
Inés Azorín	Señora de Polvorín Senior/Tutor/Enfermera
Ana Lucía Maestre	Don Sinsemilla/Cotillas
Minerva Níguez	Señora de Sinsemilla
Juan Carlos Gascón	Cura/Sirviente/Remero

Dirección: Pollux Hernández

Traducción y versión: John D. Sanderson

Máscaras: Charo López de Pablos

Vestuario: Paco Alegre

Sastrería: Ana Collados y Pilar Valenciano

Música: Aurora Briz

Luminotecnia: Juan Luis Mira

Ayudante de dirección: Minerva Níguez

Producción ejecutiva: Cristina Manteca

Foto fija: Santiago Gatto

*A Chaste Maid in Cheapside* (1613) de Thomas Middleton, joven contemporáneo de William Shakespeare, destila la acidez sarcástica de este dramaturgo en un periodo, el jacobita, que tenía enfrentada a buena parte de la profesión con la corona inglesa, y que culminaría con *The Changeling (El trueque, 1622)*, curiosamente localizada en Alicante, ciudad de la que surge esta nueva propuesta teatral.

La puesta en escena bajo el título de *Una joven casta*, que mantiene el doble sentido del original, es la primera de esta obra nunca antes traducida ni representada en español. En ella presenciamos cómo una burguesía emergente, encarnada en el orfebre, Señor Orero, y familia, intenta emparentarse mediante el casamiento de su joven hija con una nobleza Malayerba ya en declive, inmersos en una sociedad poblada de arquetipos reconocibles que solo persiguen sus retorcidos intereses. La identificación se amplifica en esta función mediante la utilización de máscaras de animales que hacen confluír el teatro renacentista inglés con la *commedia dell'arte*, y da como resultado la representación de una farsa en la que no es difícil encontrar puntos en común con la actual realidad social española.

